

AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

DECYZJA NR 1/2013 WSPÓLNEGO KOMITETU DS. ROLNICTWA

z dnia 28 listopada 2013 r.

dotycząca zmiany załącznika 10 do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącej handlu produktami rolnymi

(2013/733/UE)

WSPÓLNY KOMITET DS. ROLNICTWA,

uwzględniając Umowę między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącą handlu produktami rolnymi, w szczególności jej art. 11,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotycząca handlu produktami rolnymi (zwana dalej „Umową”) weszła w życie z dniem 1 czerwca 2002 r.
- (2) Załącznik 10 do Umowy dotyczy uznawania kontroli zgodności świeżych owoców i warzyw z normami handlowymi.
- (3) Na podstawie art. 6 załącznika 10 do Umowy Grupa Robocza ds. Owoców i Warzyw analizuje wszelkie kwestie dotyczące załącznika 10 i jego wejścia w życie oraz dokonuje okresowych przeglądów wewnętrznych przepisów ustawowych i wykonawczych Stron w obszarach objętych załącznikiem 10. Grupa robocza opracowuje w szczególności wnioski, które przedkłada komitetowi, w celu przyjęcia i aktualizacji dodatków do załącznika. Grupa robocza stwierdziła, że treść artykułów załącznika 10 oraz dodatki do niego należy dostosować,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Załącznik 10 do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącej handlu produktami rolnymi zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 17 grudnia 2013 r.

Sporządzono w Bernie dnia 28 listopada 2013 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu ds. Rolnictwa

Susana MARAZUELA-AZPIROZ

Szef delegacji UE

Jacques CHAVAZ

Przewodniczący i szef
Delegacji Szwajcarii

Michaël WÜRZNER

Sekretarz Komitetu

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK 10

DOTYCZĄCY UZNAWANIA KONTROLI ZGODNOŚCI ŚWIEŻYCH OWOCÓW I WARZYW Z NORMAMI HANDLOWYMI

Artykuł 1

Zakres stosowania

Niniejszy załącznik stosuje się do owoców i warzyw przeznaczonych do spożycia w stanie świeżym lub suszonym, w odniesieniu do których zostały ustanowione normy handlowe lub istnieją normy uznane przez Unię Europejską za alternatywne w odniesieniu do ogólnej normy handlowej, na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiającego wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (»rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku«)⁽¹⁾, z wyjątkiem owoców cytrusowych.

Artykuł 2

Cel

1. Jeżeli produkty określone w art. 1 oraz pochodzące ze Szwajcarii lub Unii Europejskiej są powrotnie wywożone ze Szwajcarii do Unii Europejskiej i towarzyszy im świadectwo zgodności, o którym mowa w art. 3, nie podlegają one wewnątrz Unii Europejskiej kontroli zgodności z normami przed ich wprowadzeniem do obszaru celnego Unii Europejskiej.

2. Office Fédéral de l'Agriculture (Federalny Urząd ds. Rolnictwa) jest wyznaczony jako organ odpowiedzialny za kontrole zgodności z normami Unii Europejskiej i normami równoważnymi dla produktów pochodzących ze Szwajcarii lub Unii Europejskiej powrotnie wywożonych ze Szwajcarii do Unii Europejskiej. W tym celu Office Fédéral de l'Agriculture może upoważnić organy kontrolne wymienione w dodatku 1 w celu powierzenia im kontroli zgodności na następujących warunkach:

- Office Fédéral de l'Agriculture zgłasza upoważnione organy Komisji Europejskiej,
 - organy te wydają świadectwo, o którym mowa w art. 3,
 - upoważnione organy muszą dysponować inspektorami, którzy odbyli szkolenie uznawane przez Office Fédéral de l'Agriculture, wyposażeniem i instalacjami niezbędnymi do przeprowadzania weryfikacji i analiz wymaganych do kontroli oraz odpowiednim sprzętem do przekazywania informacji.
3. Jeżeli przed wprowadzeniem do szwajcarskiego obszaru celnego Szwajcaria stosuje w odniesieniu do produktów wymienionych w art. 1 kontrolę zgodności z normami handlowymi, ustanawia przepisy równoważne przepisom przewidzianym w niniejszym załączniku i pozwalające produktom pochodzącym z Unii Europejskiej na wyłączenie z tego rodzaju kontroli.

Artykuł 3

Świadectwo zgodności

1. Do celów niniejszego załącznika: »świadectwo zgodności« oznacza:

- bądź formularz przewidziany w załączniku III do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw⁽²⁾,
- bądź formularz szwajcarski przewidziany w dodatku 2 do niniejszego załącznika,
- bądź formularz EKG/ONZ załączony do Protokołu Genewskiego w sprawie normalizacji świeżych owoców i warzyw oraz suszonych owoców,
- bądź formularz OECD załączony do decyzji Rady OECD w sprawie »systemu« OECD dotyczącego stosowania międzynarodowych norm dotyczących owoców i warzyw.

2. Do przesyłki produktów pochodzących ze Szwajcarii lub Unii Europejskiej, powrotnie wywożonych do Unii Europejskiej ze Szwajcarii, zostaje dołączone świadectwo zgodności, do chwili kiedy zostaną one dopuszczone do swobodnego obrotu na terytorium Unii Europejskiej.

3. Świadectwo zgodności musi posiadać pieczęć jednego z organów wymienionych w dodatku 1 do niniejszego załącznika.

4. W przypadku gdy pełnomocnictwo przewidziane w art. 2 ust. 2 zostanie cofnięte, świadectwa zgodności wydane przez dany organ kontrolny nie będą uznawane do celów niniejszego załącznika.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

*Artykuł 4***Wymiana informacji**

1. Na podstawie art. 8 umowy Strony przekazują sobie w szczególności wykaz właściwych organów i upoważnionych organów kontroli zgodności. Komisja Europejska powiadamia Office Fédéral de l'Agriculture o nieprawidłowościach i stwierdzonych naruszeniach odnośnie do zgodności z obowiązującymi normami przesyłek owoców i warzyw pochodzących ze Szwajcarii lub Unii Europejskiej, jeżeli są one powrotnie wywożone ze Szwajcarii do Unii Europejskiej i towarzyszą im świadectwa zgodności.
2. W celu ustalenia zgodności z warunkami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 akapit drugi tiret trzecie Office Fédéral de l'Agriculture dopuszcza, na wniosek Komisji Europejskiej, by kontrole przeprowadzane wspólnie przez upoważnione organy mogły być dokonywane na miejscu.
3. Wspólna kontrola odbywa się zgodnie z procedurą zaproponowaną przez Grupę Roboczą do spraw Owoców i Warzyw i przyjętą przez Komitet.

*Artykuł 5***Klauzula ochronna**

1. Umawiające się Strony konsultują się wzajemnie, jeżeli jedna z nich uważa, że druga nie wypełniła zobowiązania przewidzianego w niniejszym załączniku.
2. Umawiająca się Strona, która wnioskuje o konsultacje, przekazuje drugiej Stronie wszystkie informacje konieczne do szczegółowego zbadania danej sprawy.
3. Jeśli stwierdza się, że przesyłki owoców i warzyw pochodzących ze Szwajcarii lub Unii Europejskiej i powrotnie wywożonych do Unii Europejskiej ze Szwajcarii, którym towarzyszy świadectwo zgodności, nie odpowiadają obowiązującym normom, i jeśli każda zwłoka lub opóźnienie mogą osłabić skuteczność zapobiegania nadużyciom finansowym lub zakłócić konkurencję, można bez wcześniejszej konsultacji przyjąć tymczasowe środki ochronne, pod warunkiem że konsultacje zostaną podjęte niezwłocznie po przyjęciu tych środków.
4. Jeśli w wyniku konsultacji przewidzianych w ust. 1 lub 3 Strony nie dojdą do porozumienia w terminie trzech miesięcy, Strona, która wnioskuje o konsultacje lub przyjęła środki przewidziane w ust. 3, może przyjąć właściwe środki ochronne, mogące zakładać częściowe lub całkowite zawieszenie postanowień niniejszego załącznika.

*Artykuł 6***Grupa Robocza do spraw Owoców i Warzyw**

1. Grupa Robocza do spraw Owoców i Warzyw, utworzona na mocy art. 6 ust. 7 Umowy, bada wszystkie sprawy odnoszące się do niniejszego załącznika i jego wprowadzania w życie. Dokonuje ona okresowej oceny wewnętrznych przepisów ustawowych i wykonawczych Stron w obszarach objętych niniejszym załącznikiem.
2. Grupa Robocza do spraw Owoców i Warzyw przedkłada Komitetowi propozycje w celu ich przyjęcia i uaktualnienia dodatków do niniejszego załącznika.

*Dodatek 1***Szwajcarskie organy kontrolne upoważnione do wydawania świadectw zgodności przewidzianych w art. 3 załącznika 10**

Qualiservice
Boite postale 7960
CH-3001 Berne

Dodatek 2

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		Nº
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern 		
		4. Kontrollort / Ursprungsland ⁽¹⁾ Lieu du contrôle/pays d'origine ⁽¹⁾	5. Bestimmungsregion bzw. -land Région ou pays de destination	
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport				7. ☐ Intern / Interne ☐ Einfuhr / Import ☐ Ausfuhr / Export
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/ netto in kg ⁽²⁾ Poids total en kg brut / net ⁽²⁾	
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur. Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang ⁽²⁾ / Bureau de douane prévu: entrée / sortie ⁽²⁾ Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours Kontrolleur (Name in Druckbuchstaben) / Contrôleur: (nom en majuscules) Unterschrift / Signature Unterschrift des Händlers / Signature de l'opérateur 13. Bemerkungen / observations: Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km Exemplar für: Weiss (Original): Empfänger Rosa: Verlader Gelb: Qualiservice Grün: Kontrolleur Exemplaire pour: Blanc (original): destinataire Rose: expéditeur Jaune: Qualiservice Vert: contrôleur				

⁽¹⁾ Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

⁽²⁾ Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile